



# Vijesti iz Bruxellesa

Broj 48, 19.03.2010.

## UVODNA RIJEČ

Poštovani,

Sa zadovoljstvom donosimo vijest kako je naša prijava za sudjelovanje na konferenciji **Otvoreni dani regija i gradova** i ove godine uspješno prošla selekcijsku proceduru.

Europski tjedan regija i gradova, najveći godišnji događaj na području regionalnog i urbanog razvoja, privući će ovoga puta rekordan broj od 245 regija i gradova iz 34 države kao organizatora događaja.

Odbor regija i Opća uprava Europske komisije za regionalnu politiku (DG REGIO) prihvatili su 28 regionalnih partnerstva kao organizatore oko trećine od više od stotinu konferencija i seminara, koji će se održavati između 4. i 7. listopada u Bruxellesu. Druge dvije trećine događaja organizirat će Odbor regija i DG REGIO.

Kao što smo već prije objavili, ove godine će Ured hrvatskih regija, 5. listopada u Bruxellesu, predstavljati Zagrebačka županija, a decentralizirani događaj bit će organiziran u Dubrovniku.



## Vijesti

**Vođe triju najvećih političkih grupa** u Europskom parlamentu ujedini su snage kako bi pozvali na **jače gospodarsko upravljanje u Europskoj uniji**.

U rijetkom iskazu međustranačkog jedinstva, zastupnici Europskog parlamenta objavili su zajedničku izjavu potičući vođe EU-a da prigrle potrebu za "poticajima i sankcijama" prilikom primjene nove gospodarske strategije, nazvane EU 2020.

Ovaj korak povezan je sa sastankom dužnosnika, na kojem su se pripremali za sastanak na vrhu šefova država i vlada EU-a, koji će se održati krajem ovog

mjeseca. Vlade će morati dogovoriti nacionalne ciljeve za poticanje rasta i poslova, ali neke su nećkaju glede davanja Bruxellesu ovlasti za kažnjavanje neuspjeha.

Joseph Daul, vođa Europske pučke stranke, Martin Schulz, vođa socijalnih demokrata te vođa liberala, Guy Verhofstadt, žele da, kako bi se osiguralo da vlade dostignu svoje ciljeve, EU vođe napuste otvorenu metodu koordinacije, koja koristi kolegijalni pritisak, "u prilog jačim sredstvima".

Kažu kako bi Europska komisija trebala koristiti "sve relevantne zakonske osnove novog Ugovora kako bi poboljšala gospodarsku koordinaciju i nadgledala primjenu nacionalnih akcijskih planova", uključujući korištenje poticaja i sankcija prema prilici.

"Nadalje, nova struktura vladavine trebala bi osigurati koherentnost između nove strategije EU 2020., Strategije za održivi razvoj i Pakta za stabilnost i razvoj. Države članice moraju, ipak, prvenstveno poštovati kriterije Pakta za stabilnost i razvoj", politički vođe naglasili su u zajedničkoj izjavi.

Trojica vođa istaknuli su da će mala i srednja poduzeća ostati ključnima za stvaranje poslova i gospodarski rast Unije u sljedećih deset godina, s obzirom na njihov potencijal za inovativnost i individualno poduzetništvo.

"Ali, EU mora sudjelovati u tom procesu osiguravajući da oni u potpunosti stječu dobrobit od istraživačke politike i politike inovativnosti te dalje smanjujući nepotrebne administrativne terete", kazali su.

U rezoluciji koju je usvojio Europski parlament, također je rečeno kako bi trebali postojati mehanizmi za osiguravanje stabilnosti eura te veći nadzor finansijskih institucija.



**Europska komisija** će se, glede **nadzora provođenja nove gospodarske strategije** u narednoj dekadi, oslanjati na tablice rezultata i javna upozorenja kako bi navela nacionalne vlade da postizu ciljeve reformi i ulaganja u istraživanje.

Komisija će biti smjelija nego prije u svojoj ocjeni napretka i bit će spremna izdavati politička



# Vijesti iz Bruxellesa

upozorenja, iako kao zadnje sredstvo, prema riječima **Gerarda de Graafa**, ključne osobe u osmišljavanju nove strategije iz generalnog tajništva Europske komisije.

De Graaf je kazao, kako prenose novinski portali, da će narušavanje ugleda i faktor srama, koji će pratiti političko upozorenje, pomoći u držanju država na pravom putu.

Jedan od ključnih indikatora uspjeha koji je određen u strategiji EU 2020., jest obveza ulaganja 3% BDP-a u istraživanje, što predstavlja dugoročni cilj od kojeg su mnoge države članice još prilično udaljene.

Navedeni cilj pokazao se kontroverznim, s kritikama da se radi o blijedom sredstvu koji mjeri samo unose.

Povjerenica za inovativnost, **Máire Geoghegan-Quinn**, stala je u obranu ovog indikatora, ali je isto tako najavila da će sastaviti panel stručnjaka koji bi trebali odrediti nove indikatore.

Američki predsjednik, Barack Obama, već je prigrlio ovu mjeru od 3%, dok Japan cilja na 4%, a Koreja na 5%.

Prema de Graafu, reforme vezane za inovativnost bit će središte strategije 2020., a povjerenica Geoghegan-Quinn iznijet će sveobuhvatan plan za istraživanje i inovativnost u rujnu.

De Graaf je kazao kako moraju postojati "posljedice" za države članice koje ne uspiju ispuniti svoje obveze te da će uspjeh strategije ovisiti o tome hoće li ju prigrliti veće države članice.

Naglasio je, također, da se nejednaki (ne)uspjesi poput onih iz Lisabonske agende ovoga puta neće tolerirati, opominjući Europsko vijeće da prošlu strategiju nije shvatilo ozbiljno.

"O gospodarstvu se rijetko govorilo na sastancima na vrhu uoči krize", objasnio je, dodajući da su zaključci Vijeća uvijek bili rutinski sastavljeni unaprijed i da su "vođe uvijek nalazili izgovor da govore o nečemu drugom".

De Graaf, koji će biti središnja osoba za primjenu europskog plana do 2020., poziva države članice, poslovne subjekte i nevladine udruge da private strategiju kao svoju vlastitu.

"Uđite u čamac i vesljajte – nemojte samo stajati na obali rijeke i kritizirati", rekao je.



**Trio EU predsjedništva** – Španjolska, Belgija i Mađarska – potpisao je dokument koji ih obvezuje na **davanje poticaja sudjelovanju i koordinaciji regija i lokalnih tijela** u europskom političkom odlučivanju tijekom sljedećih osamnaest mjeseci, kako bi se učvrstilo razrješenje krize.

Prema trećem potpredsjedniku španjolske vlade i ministru za teritorijalnu politiku, Manuelu Chavesu, EU 2020. strategija za gospodarski rast "neće biti učinkovita" bez korištenja mogućnosti različitih razina vladavine.

Naglasio je, također, da u EU postoji gotovo sto tisuća regionalnih tijela s ovlastima u području obrazovanja, okoliša, zdravstva i gospodarskog razvoja.

Regionalna tijela predstavljaju 16% BDP-a Europske unije i, samo u javnom sektoru, predstavljaju trećinu izdataka, dvije trećine investicija te 56% ukupnog zapošljavanja, a i odgovorna su za primjenu 70% zakonodavstva Zajednice.



Prognoze pokazuju da je Europska unija na dobrom putu da ostvari i čak nadmaši svoj cilj korištenja **20% energije iz obnovljivih izvora energije**. U sažetku nacionalnih prognoza, Komisija je objavila da će ukupni udio obnovljivih izvora energije iznositi 20,3%.

**Günther Oettinger**, povjerenik Europske komisije za energiju rekao je: "Ove prognoze pokazuju da države članice ozbiljno shvaćaju obnovljivu energiju i da su zaista posvećene poticanju svoje domaće proizvodnje. To je vrlo pozitivan znak za okoliš, jer će pomoći u smanjenju CO2 emisija i istovremeno povećati našu energetska sigurnost.



# Vijesti iz Bruxellesa

To je, također, vrlo pozitivna poruka za naše gospodarstvo i naše tvrtke. To je poticaj za ulaganje u zelenu tehnologiju i proizvodnju obnovljive energije. Naša zadaća jest pomoći svim državama članicama ne samo da dosegnu, već i da premaše cilj od 20%."

Sažetak iznosi da je za 10 od 27 država članica izgledno da će premašiti svoje nacionalne ciljeve za obnovljivu energiju, a daljnjih 12 je spremno zacrtano ostvariti pomoću domaćih izvora.

Samo za pet država članica trenutno nije izgledno da će ostvariti svoje ciljeve samo pomoću domaćih izvora.

Sukladno Smjernici za obnovljivu energiju (2009/28/EC), one države članice koje ne mogu postići svoje ciljeve isključivo s domaćim izvorima, moraju ostvariti prijenose ili iz drugih država članica ili iz država izvan EU-a.

Kako sažetak pokazuje, ovaj mehanizam će odigrati samo manju ulogu. Vrlo malim udjelom (1%) obnovljive energije trgovat će se između država članica i trećih zemalja.

Individualna izvješća i kratki sažetak uključujući tablicu s postignućima svih država članica dostupni su na:

[http://ec.europa.eu/energy/renewables/transparency\\_platform/transparency\\_platform\\_en.htm](http://ec.europa.eu/energy/renewables/transparency_platform/transparency_platform_en.htm)



**Catherine Ashton**, nedavno imenovana šefica europske vanjske politike, dobit će priliku da uskladi svoj natrpan raspored i suprotstavi se kritikama o slaboj prisutnosti zahvaljujući pomoći triju povjerenika Europske komisije, koji će djelovati kao njezini zamjenici.

Lisabonski ugovor ne predviđa zamjenike za Visokog predstavnika EU-a za vanjsku politiku, no, analitičari se slažu da je njezin opis posla "gotovo nemoguć", s obzirom da kombinira dužnosti koje je prije obnašao Visoki predstavnik za zajedničku vanjsku i sigurnosnu politiku, Javier Solana, zatim dužnosti ministra vanjskih poslova zemlje koja predsjedava EU-om u rotirajućem sustavu te dužnosti potpredsjednice Europske komisije.

Štefan Füle, češki povjerenik za proširenje, Andris Piebalgs, njegov latvijski kolega odgovoran za razvoj te Kristalina Georgieva, bugarska povjerenica za humanitarnu pomoć, pomagat će Ashton u trenucima kad će ona morati biti prisutna na više mjesta istodobno, a također će moći u njezino ime poduzimati neke korake.



## Jeste li znali

Oko 80% Europljana i dalje putuje na svoje godišnje odmore, prema novom istraživanju Eurobarometra o "**Odnosu Europljana prema turizmu u 2010.**"

Samo 20% od više od 30 tisuća nasumično izabranih građana gotovo je sigurno da neće putovati tijekom 2010., što je puno manja brojka nego u 2009., kada je iznosila 33%. Građani EU-a sve više daju prednost provođenju godišnjeg odmora u tradicionalnim turističkim odredištima (57%), dok ih 28% radije ide "neutabanom stazom" na nove destinacije.

Turizam je jedna od najvažnijih europskih uslužnih industrija, čineći 5% europskog BDP-a i 6% ukupnog zapošljavanja.



## Regionalna predstavništva u Bruxellesu

Povodom izglednog priključivanja jedne od hrvatskih regija kampanji za novu titulu Europskih regija kulture, ovoga puta predstavljamo vam regiju u kojoj se nalazi jedna od pokrajina (Cornwall) koja je pokrenula taj projekt. To je **Jugozapadna Engleska**.

Ona je najveća regija u Engleskoj, s teritorijem od 9200 kvadratnih milja i s populacijom od oko 5 milijuna. U njoj se nalaze Bristol (najveći grad regije),

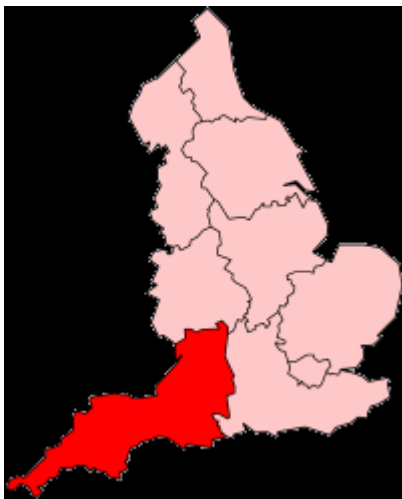


# Vijesti iz Bruxellesa

Gloucestershire, Somerset, Dorset, Wiltshire, Devon, Cornwall i Isles of Scilly.

Tradicionalno, Jugozapadna Engleska poznata je po proizvodnji sira Cheddar, devonskom čaju s kremom te jabukovači.

Što se tiče Cornwalla, njegova se industrija najviše oslanja na poljoprivredu i turizam te je jedno od najsiromašnijih područja Velike Britanije, s BDP-om na razini 62% nacionalnog prosjeka.



Pozicija regije u Engleskoj

Briselski ured ove regije otvoren je 2001., te broji 7 zaposlenih.

Partner je sljedećih mreža: ERBO, EPRO, ERRIN, CPMR, AER, EUROCITIES, ERLAI i EURADA.

Kao političke prioritete navode regionalni razvoj, okoliš i poduzetništvo.

Kontakt: [info@southwestuk.be](mailto:info@southwestuk.be)

## Iz događanja za ožujak i travanj 2010. izdvajamo

**Rethinking the concept of lifelong learning – regional aspects**, 23. ožujka – seminar u organizaciji regionalnog ureda Južne Finske

**European Union Sustainable Energy Week**, 22. – 26. ožujka – ključno događanje po pitanju održive energije u Europi, koje je dio kampanje Održiva

energija Europe, inicirane 2005.g. od strane Europske komisije

**European eGovernment measurements – status and development**, 8. i 9. travnja – konferencija u organizaciji mreže eGovernment Monitor, koja okuplja više od 40 članova iz šire Europe

**Europe's macro-regions: Integration through territorial co-operation**, 13. travnja – forum koji će okupiti regionalne predstavnike, stručnjake i druge nositelje interesa kako iz postojećih tako i iz onih makro regija koje su tek u nastajanju, kako bi raspravljali o pitanjima razvoja strategije i njenoj primjeni

**The role of local and regional authorities in future EU environmental policy**, 16. travnja – seminar u suorganizaciji regije Bruxelles Capital i Odbora regija

## Program usavršavanja u Uredu hrvatskih regija

Ured hrvatskih regija provodi sustavnu edukaciju javnih službenika/ nacionalnih stručnjaka organiziranjem sastanaka po specifičnim temama od interesa u Europskoj komisiji, Europskom parlamentu, regionalnim predstavništvima, udruženjima te pohađanjem seminara, konferencija i radionica.



Od 18. do 21. ožujka u Bruxellesu borave predstavnici **Grada Koprivnice**, g. Dražen Pros, zamjenik gradonačelnika te gđa Iris Jakupić i g. Tihomir Cvetković, povodom radnog sastanka u Geelu s flamanskim partnerom.

## Pregled održanih sastanaka, seminara i konferencija

Proteklog je tjedna, temeljem sastanka s predstavnicima Agencije za razvoj Varaždinske županije, tvrtka **Ruđer inovacije** postala novi partner Ureda hrvatskih regija.

Naime, osim za suradnju sa samom Agencijom na europskim, regionalnim, prekograničnim i nacionalnim projektima, kao i na povezivanju znanosti i gospodarstva općenito, Ruđer inovacije posjeduju



# Vijesti iz Bruxellesa

snažan interes za informiranjem o otvorenim natjecajima, pomoći u potrazi partnera, zagovaranju interesa i predstavljanju u Bruxellesu te za edukaciju koju može pružiti naš Ured.



U ime Sisačko-moslavačke te Varaždinske županije, Ured hrvatskih regija podnio je prijavu za sudjelovanje u projektu **Europske regije kulture (European Regions Of Culture – EROC)**.

Osim što je to izvrsna mogućnost ostvarivanja još konkretnije i kvalitetnije suradnje s našim partnerom iz Kuće, poljskom regijom Kujawsko-pomorskie, EROC kampanja ima zanimljiv i vrijedan cilj. Naime, usmjerena je na dodjeljivanje nove "nagrade" ruralnim regijama: nagrade Europske regije kulture.

Kao što europski glavni gradovi kulture slave urbani način života u Europi, cilj ove kampanje jest aktivirati ruralnu kulturu da stvori bolju, održivu budućnost za ruralne, izolirane i periferne regije individualno, zajednički i u Europi kao cjelini.

Kako bi se dalje razvila kampanja za Europske regije kulture objavljena je potraga za 3 dodatna partnera koji bi se priključili već postojećoj grupi, koja se sastoji od Cornwalla (Velika Britanija), Južne Ostrobotnije (Finska) te Kujawsko-pomorskie (Poljska). Novo EROC partnerstvo će se zajednički obvezati na minimalno 5 godina dugu suradnju i program zagovaranja interesa.

U 2009. pokrenuli su vrlo uspješan **Pilot projekt EROC**, kroz Program Kultura, koji je:

- Potvrdio da regije partneri imaju kulturu vrijednu obilježavanja
- Potvrdio da je transnacionalna razmjena moćan instrument za razvoj – na individualnoj razini putem novih vještina, a također i po pitanju regionalnog razvoja
- Stvorio inovativnu suradnju između umjetnika, političara, kulturnih institucija i mladih
- Počeo artikulirati zajedničko europsko nasljeđe, kao i regionalne tradicijske posebnosti

- Potaknuo veću usmjerenost na kulturu unutar lokalnih investicijskih programa i lokalnih agendi regionalnog razvoja
- Stvorio temelj snažnog partnerstva koje je već preraslo u daljnju suradnju između pojedinaca, kulturnih institucija, kao i regija
- Doveo do konkretnih ostvarivanja interesa na europskoj razini i stvaranja mreže od 40+ regija

Zajedničke **aktivnosti EROC partnerstva** uključit će:

- Zajednički rad na višegodišnjim projektima suradnje u okviru sredstava Programa Kultura, kao i pristup ostalim programima kao što je program Mladi u akciji
- Mogućnost zajedničkog rada na drugim projektima kojima bi se ostvarili ciljevi Regija kulture s drugim partnerima
- Zajedničko zagovaranje EROC ideja u Bruxellesu i diljem Europe
- Suradnju sa širokom mrežom subjekata



## EU žargon

**Excessive deficit procedure:** ova sintagma opisuje packu po prstima koju bi države eurozone trebale dobiti ukoliko njihov proračunski deficit postane previsok. Prema uvjetima Pakta za stabilnost i rast, utemeljenog 1997. uoči uspostavljanja jedinstvene valute, države eurozone ne bi trebale imati proračunski deficit viši od 3% BDP-a. Ukoliko prekrše ovo pravilo, dobijaju formalno upozorenje od Komisije, a ako problem ne nestane, mogla bi, u teoriji, uslijediti visoka globa.

Problem s pravilom previsokog deficita jest da su ga prekršile brojne države članice, često i tijekom nekoliko uzastopnih godina, ali nisu bile suočene s globom. U studenom 2003., kada su ministri financija odbili kazniti Francusku i Njemačku, unatoč jasnom kršenju granice od 3%, mnogi su ustvrdili da se Pakt pokazao slabim i dogovoreno je da će se njegova pravila tumačiti na fleksibilniji način. Ironično, od tada,



# Vijesti iz Bruxellesa

neki od najgorih prekršitelja ponovno su pronašli užitke proračunske discipline.

